

- SK** Prenosný plynový varič
CZ Přenosný plynový vaříč
HU Hordozható gáztűzhely
RO Aragaz portabil pe gaz
EN Portable gas cooker

**VT202**

Preklad originálneho návodu na použitie
Překlad originálním návodem k použití
Az eredeti használati útmutató fordítása
Traducerea manualului de utilizare original
Instruction manual

CE₂₃0063

TENTO PRODUKT JE URČENÝ LEN NA POUŽITIE V EXTERIÉRI. · TENTO PRODUKT JE URČEN K POUŽITÍ POUZE VENKU. · EZT A TERMÉKET CSAK KÜLTÉRI FELHASZNÁLÁSRA SZÁNTÁK. · ACEST PRODUS ESTE DESTINAT NUMAI PENTRU UTILIZARE ÎN EXTERIOR. · THIS PRODUCT IS DESIGNED FOR OUTDOOR USE ONLY.

PRENOSNÝ PLYNOVÝ VARIČ

1. TECHNICKÉ PARAMETRE

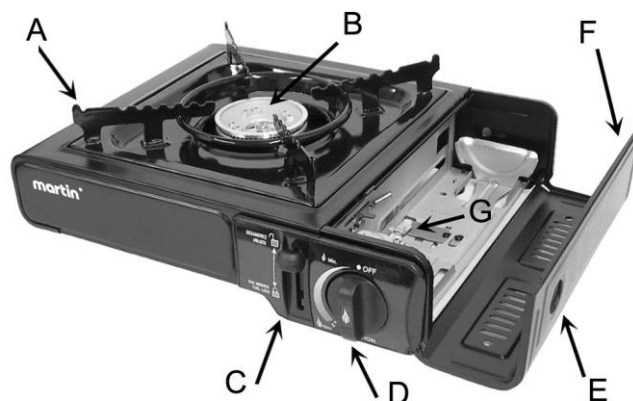
TYP KARTUŠE	DRUH PLYNU	SPOTREBA	VÝKON	ZAPAĽOVANIE	HMOTNOSŤ
kartuša s ventilom (typ KP02002) s obsahom 227 g	Propán-butánová zmes	170 g/h	2,3 kW	piezo-elektrické	1,43 Kg

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Varič nepoužívajte pri silnom vetre.
- Varič používajte len vo vonkajšom prostredí.
- V žiadnom prípade varič nezakrývajte.
- Udržujte pracovný priestor čistý. Zabezpečte aby sa v okolí nenachádzali horľavé materiály, plyny prchavé látky alebo tekutiny.
- **Dodržiavajte predpísanú vzdialenosť od horľavých materiálov. (15 cm zo strán a 61 cm zhora)**
- Používajte varič na vodorovnom povrchu.
- S varičom, ktorý je v prevádzke nepohybujte.
- V žiadnom prípade varič nijako neupravujte.
- Ak z vášho spotrebiča uniká plynne palivo (ak cítiť zápach plynneho paliva) ihneď ho treba preniesť do vonkajšieho prostredia na miesto bez otvoreného ohňa s dobrým vetraním, kde možno zistiť a zastaviť tento únik. V prípade zisťovania miesta úniku zo spotrebiča sa toto zisťovanie musí vykonať vonku. Únik plynneho paliva sa nesmie zisťovať otvoreným ohňom, ale penotvorným roztokom.
- Skladujte kartuše v dobre vetraných priestoroch. Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu ani nenechávajte v bezprostrednom dosahu detí.
- Udržujte kartuše v prostredí s teplotou menej ako 40 °C, v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov.
- Vždy keď plynový varič nepoužívate odpojte od neho kartušu.
- Kartuše sa nedajú znova naplniť.
- Nepoužívajte spotrebič v prípade netesnosti, poškodenia alebo nesprávnej činnosti.
- Výmenu kartuše vykonávajte v dobre vetranej miestnosti, prednostne vonku, mimo akéhokoľvek zdroja zapálenia/vznietenia, ako sú otvorený oheň, zapaľovací horák, elektrické zapaľovače a mimo dosahu ostatných osôb.
- Pri odstraňovaní alebo výmene kartuše sa vždy uistite že tesnenie na regulátore je na správnom mieste a bez akéhokoľvek poškodenia
- Použité kartuše odstráňte v súlade s platnými predpismi. V žiadnom prípade ich neprepichujte ani ich nehádzte do ohňa. Mohli by vybuchnúť a spôsobiť Vám zranenie.
- Nikdy nevymieňajte kartuše keď používate plynový varič.
- V prípade nízkych vonkajších teplôt udržiavajte kartuše pri izbových teplotách. Týmto zabezpečíte v kartušiach požadovaný tlak pre prevádzku plynového variča.

3. ČASTI ZARIADENIA

- A. Rošt
- B. Horák
- C. Páčka na zafixovanie kartuše
- D. Ovládací gombík
- E. Otvor pre umiestnenie kartuše
- F. Kryt otvoru pre umiestnenie kartuše
- G. Držiak kartuše



4. POUŽÍVANIE

NEBEZPEČENSTVO: OXID UHOĽNATÝ:

Všetky plynové spotrebiče spotrebujú pri svojej práci kyslík a produkujú oxid uhoľnatý, ktorý je jedovatý, bez zápachu a môže spôsobiť smrť. Použitie plynových spotrebičov v malých uzavretých priestoroch môže byť nebezpečné. Pri práci s plynovým varičom zabezpečte dostatočný prívod čerstvého vzduchu.

a) Pripojenie kartuše

- Pred pripojením kartuše treba skontrolovať umiestnenie a dobrý stav tesnenia medzi spotrebičom a kartušou.
- Nepoužívajte spotrebič, ktorý ma poškodené alebo opotrebované tesnenie.
- Tento spotrebič sa používa len s kartušou s ventilom (typ KP02002) s obsahom 227g (ktorá vyhovuje EN417), plnenou butánom (fľaša na jedno použitie). Pripojenie iných kartuši môže byť nebezpečné.

1. Otvorte kryt na kartuši.

2. Uistite sa, že ovládací gombík je v polohe "OFF" (vypnuté) a páčka na zafixovanie kartuše v polohe „RELEASE“.

2. Vložte kartušu na jej miesto a zastrčte otvor kartuše do zobáčka na kartuši.

Počas zafixovania kartuše voľným zatlačením páčky do polohy „LOCK“, je potrebné kartušu pridržiavať vo vyrovnanej polohe.

3. Vetracie otvory v priestore kartuše ponechajte voľné.

4. Pripojenie kartuše vykonávajte v dostatočnej vzdialenosti od zdroja zapaľovania.

5. Preverte či je plynová kartuša v správnej polohe a či je páčka na kartuši v polohe „LOCK“

b) Skúška tesnosti

- Skúška tesnosti sa musí vykonať v dobre vetraných priestoroch.

- Uistite sa, že ovládací gombík je v polohe "OFF".

Skontrolujte, či nedochádza k úniku, nanášaním roztoku 1/2 vody a 1/2 mydla na všetky spoje plynovej sústavy

- Na skúšku tesnosti **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE OTVORENÝ OHEŇ**.

c) Zapaľovanie

UPOZORNENIE:

Predtým ako varič zapálite, otočte rošt správnou stranou nahor.

V prípade, že rošt je otočený nesprávnou stranou nahor nebude zabezpečený prívod plynu a hrozí riziko vzniku požiaru alebo výbuchu.

V PRÍPADE ŽE CÍTITE PLYN:

1. Nezapaľujte varič ani žiadne iné zariadenie.
2. Uhaste všetky otvorené ohne.
3. Odpojte zariadenie od prívodu plynu.

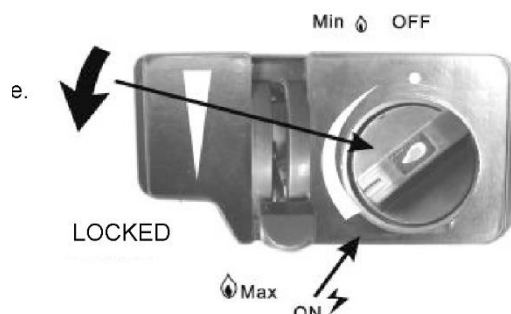
- Ovládací gombík otočte úplne proti smeru hodinových ručičiek do polohy MAX, až kým nebude počuť cvaknutie zapaľovacej iskry.

- Ak sa po 3 alebo 4 kliknutí horák nezapáli, otočte ovládací gombík do polohy "OFF", počkajte 5 minút, kým sa plyné výfary rozptýlia, potom zopakujte zapaľovanie.

d) Nastavenie intenzity plameňa

Intenzita plameňa sa dá nastaviť pomalým otáčaním gombíka v smere alebo protismeru hodinových ručičiek.

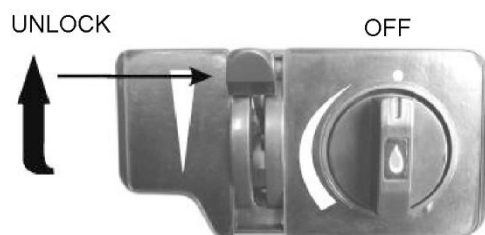
Pri predhrievaní alebo pri pohybe spotrebičom sa môže plameň pri horení trepať. Doba predhrievania je cca 1 min.



e) Vypnutie

- Otočte ovládací gombík do polohy "OFF".

Plynový varič je vybavený bezpečnostnou poistkou, ktorá zariadenie vypne v prípade nadmerného tlaku v plynovej fľaši. Táto situácia môže nastať v prípade, že je plynový varič vystavený vplyvu slnečného žiarenia alebo sa používa v horúcom prostredí. Pre opätovne používanie nechajte varič vychladnúť a následne ho opätovne zapáľte.

**f) Odpojenie kartuše**

- Posuňte páčku do polohy „RELEASE“. Otvorte kryt kartuše a kartuš odpojte.
- Po odpojení kartuše môže v spotrebiči ostať malé množstvo plynu. Pre istotu nastavte páčku na kartuši do polohy „RELEASE“ a otočte gombík do polohy „ON“.

5. ÚDRŽBA

- Udržujte varič v čistote, na čistenie používajte iba navlhčenou handričkou. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá ako je benzín, alkohol, čpavok a pod!
- Udržujte priestor horáka bez nečistôt, hmyzu atď.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak sú niektoré jeho časti mokré.
- Vždy odpojte kartuš ak zariadenie nepoužívate.

PŘENOSNÝ PLYNOVÝ VAŘIČ

1. TECHNICKÉ PARAMETRY

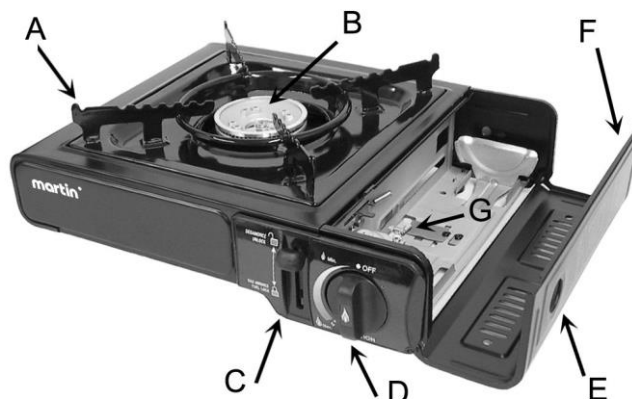
TYP KARTUŠE	DRUH PLYNU	SPOTŘEBA	VÝKON	ZAPALOVÁNÍ	HMOTNOST
kartuše s ventilem (typ KP02002) s obsahem 227 g	Propán-butánová směs	170 g/h	2,3 kW	piezo-elektrické	1,43 Kg

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Vaříč nepoužívejte při silném větru.
- Vaříč používejte pouze ve venkovním prostředí.
- V žádném případě vaříč nezakrývejte.
- Udržujte pracovní prostor čistý. Zajistěte aby se v okolí nenacházely hořlavé materiály, plyny těkavé látky nebo tekutiny.
- **Dodržujte předepsanou vzdálenost od hořlavých materiálů. (15 cm ze stran a 61 cm shora)**
- Používejte vaříč na vodorovném povrchu. - S vaříčem, který je v provozu nepohybujte. - V žádném případě vaříč nijak neupravujte.
- Pokud z vašeho spotřebiče uniká plynové palivo (pokud cítit zápach plyného paliva) ihned ho třeba přenést do venkovního prostředí na místo bez otevřeného ohně s dobrým větráním, kde lze zjistit a zastavit tento únik. V případě zistovania miesta úniku zo spotrebiča sa toto zisťovanie musí vykonať vonku. Únik plyného paliva sa nesmie zisťovať otvoreným ohňom, ale penotvorným roztokom.
- Skladujte kartuše v dobře větraných prostorách. Nevystavujte přímému slunečnímu záření ani nenechávejte v bezprostředním dosahu dětí.
- Udržujte kartuše v prostředí s teplotou nižší než 40 ° C, v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů.
- Vždy když plynový vaříč nepoužíváte odpojte od něj kartuši.
- Kartuše nelze znovu naplnit.
- Nepoužívejte spotřebič v případě netěsnosti, poškození nebo nesprávné činnosti.
- Výměnu kartuše provádějte v dobře větrané místnosti, přednostně venku, mimo jakéhokoliv zdroje zapálení / vznícení, jako jsou otevřený oheň, zapalovací hořák, elektrické zapalovače a mimo dosah ostatních osob.
- Při odstraňování nebo výměně kartuše se vždy ujistěte že těsnění na regulátoru je na správném místě a bez jakéhokoliv poškození
- Použité kartuše odstraňte v souladu s platnými předpisy. V žádném případě je nepropichujte ani je neházejte do ohně. Mohly by vybuchnout a způsobit Vám zranění.
- Nikdy nevyměňujte kartuše když používáte plynový vaříč.
- Nikdy nevyměňujte kartuše když používáte plynový vaříč.
- V případě nízkých venkovních teplot udržujte kartuše při pokojových teplotách. Tímto zabezpečíte v kartuších požadovaný tlak pro provoz plynového vaříče.

3. ČÁSTI ZAŘÍZENÍ

- A. Rošt
- B. Horák
- C. Páčka na zafixování kartuše
- D. Ovládací knoflík
- E. Otvor pro umístění kartuše
- F. Kryt otvoru pro umístění kartuše
- G. Držák kartuše



4. POUŽITÍ

NEBEZPEČÍ: OXID UHELNATÝ:

Všechny plynové spotřebiče spotřebují při své práci kyslík a produkují oxid uhelnatý, který je jedovatý, bez zápachu a může způsobit smrt. Použití plynových spotřebičů v malých uzavřených prostorech může být nebezpečné. Při práci s plynovým vaříčem zajistěte dostatečný přísuv čerstvého vzduchu.

a) Připojení kartuše

- Před připojením kartuše třeba zkontrolovat umístění a dobrý stav těsnění mezi spotřebičem a kartuší.
- Nepoužívejte spotřebič, který má poškozené nebo opotřebované těsnění.
- Tento spotřebič se používá pouze s kartuší s ventilem (typ KP02002) s obsahem 227g (která vyhovuje EN417), plněnou butanem (láhev na jedno použití). Připojení jiných kartuší může být nebezpečné.

1. Otevřete kryt na kartuši.
2. Ujistěte se, že ovládací knoflík je v poloze „OFF“ (vypnuto) a páčka na zafixování kartuše v poloze „RELEASE“.
3. Vložte kartuši na její místo a zastrčte otvor kartuše do zobáčku na kartuši. Během zafixování kartuše volným zatlačením páčky do polohy „LOCK“, je třeba kartuši přidržovat ve vyrovnané poloze.
4. Větrací otvory v prostoru kartuše ponechte volné.
5. Připojení kartuše provádějte v dostatečné vzdálenosti od zdroje zapalování.
6. Prověřte zda je plynová kartuše ve správné poloze a zda je páčka na kartuši v poloze „LOCK“

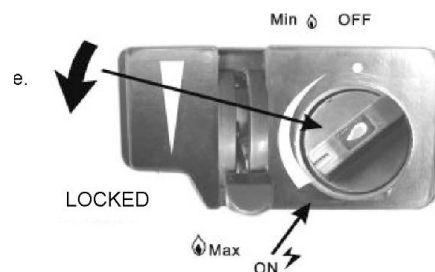
b) Zkouška těsnosti

- Zkouška těsnosti musí být provedena v dobře větraných prostorách.
- Ujistěte se, že ovládací knoflík je v poloze OFF. Zkontrolujte, zda nedochází k úniku, nanášením roztoku 1/2 vody a 1/2 mýdla na všechny spoje plynové soustavy
- Na zkoušku těsnosti **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE OTEVŘENÝ OHEŇ.**

c) Zapalování

UPOZORNĚNÍ:

Než vaříč zapálíte, otočte rošt správnou stranou nahoru. V případě, že rošt je otočen nesprávnou stranou nahoru nebude zajištěn přísuv plynu a hrozí riziko vzniku požáru nebo výbuchu.



V PŘÍPADĚ ŽE CÍTÍTE PLYN:

1. NEZAPALUJTE VAŘIČ ANI ŽÁDNÉ JINÉ ZAŘÍZENÍ.
2. UHASTE VŠECHNY OTEVŘENÉ OHNĚ.
3. ODPOJTE ZAŘÍZENÍ OD PŘÍVODU PLYNU.

- Ovládací knoflík otočte zcela proti směru hodinových ručiček do polohy „MAX“, dokud nebude slyšet cvaknutí zapalovací jiskry.
- Pokud se po 3 nebo 4 kliknutí hořák nezapálí, otočte ovládací knoflík do polohy „OFF“, počkejte 5 minut, dokud se plynné výpary rozptýlí, pak opakujte zapalování.

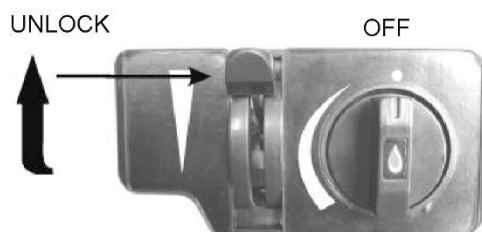
d) Nastavení intenzity plamene

Intenzita plamene se dá nastavit pomalým otáčením knoflíku ve směru nebo protisměru hodinových ručiček. Při předehřívání nebo při pohybu spotřebičem může plamen při hoření třepetat. Doba předehřívání je cca 1 min. při hoření třepetat. Doba předehřívání je cca 1 min.

e) Vypnutí

- Otočte ovládací knoflík do polohy „OFF“.

Plynový vaříč je vybaven bezpečnostní pojistkou, která zařízení vypne v případě nadměrného tlaku v plynové láhvi. Tato situace může nastat v případě, že je plynový vaříč vystaven vlivu



slunečního záření nebo se používá v horku. Pro opětovně používání nechte vaříč vychladnout a následně jej znovu zapalte.

f) Odpojení kartuše

- Posuňte páčku do polohy „RELEASE“ Otevřete kryt kartuše a kartuš odpojte.
- Po odpojení kartuše může ve spotřebiči zůstat malé množství plynu. Pro jistotu nastavte páčku na kartuši do polohy „RELEASE“ a otočte knoflík do polohy „ON“.

5. ÚDRŽBA

- Udržujte vaříč v čistotě, na čištění používejte pouze navlhčeným hadříkem. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla jako je benzín, alkohol, čpavek apod!
- Udržujte prostor hořáku bez nečistot, hmyzu atd.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud jsou některé jeho části mokré.
- Vždy odpojte kartuš pokud zařízení nepoužíváte.

HORDOZHATÓ GÁZTŰZHELY

1. TECHNIKAI PARAMÉTEREK

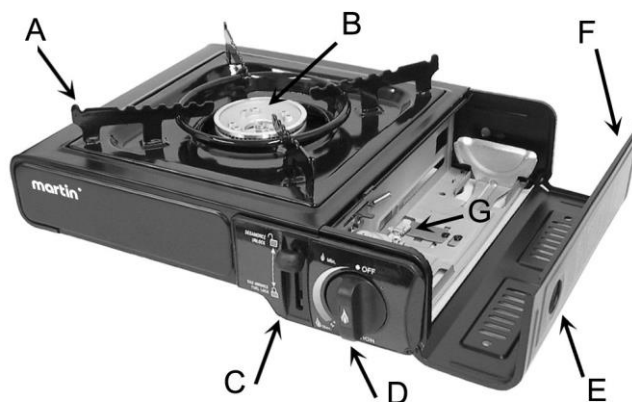
PATRON TÍPUS	GÁZ TÍPUS	FOGYASZTÁS	TELJESÍTMÉNY	GYUJTÁS	SÚLY
Szelepes patron (KP02002 típus), amely 227 g-ot tartalmaz	Propán-bután keverék	170 g/ó	2,3 kW	Piezo-elektromos	1,43 Kg

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ne használja a tűzhelyet erős szélben.
- Csak a kültéri környezetben használja a tűzhelyet.
- Ne takarja le a tűzhelyet semmilyen módon.
- Tartsa tisztán a munkaterületet. Gondoskodjon arról, hogy ne legyenek gyúlékony anyagok, illékony gázok vagy folyadékok a közelben.
- **Tartsa be az előírt távolságot a gyúlékony anyagoktól. (15 cm-re az oldalaktól és 61 cm-rel a tetejétől)**
- A tűzhelyet vízszintes felületen használja.
- Ne mozgassa a működő tűzhelyt.
- Ne módosítsa a tűzhelyt semmilyen módon.
- Ha a gáz szivárog a készülékből (ha érezzük a gáz szagot), akkor azonnal kültéri környezetbe kell szállítani nyílt tűz nélkül, jó szellőzéssel a szivárgás felderítése és megállítása érdekében. A készülék szivárgási helyének felderítése esetén ezt a felmérést kültéren kell elvégezni. A gáz halmazállapotú tüzelőanyag szivárgását nem szabad nyílt lánggal, hanem habképző oldattal kell észlelni.
- A patronokat jól szellőző helyeken tárolja. Ne tegye ki közvetlen napfénynek, ne hagyja a gyermekeket a közvetlen közelében.
- Tartsa a patronokat 40°C alatti hőmérséklettartományban, távol a hőforrásoktól.
- Mindig húzza ki a patron a gáztűzhelyről, ha nincs használatban.
- A patronokat nem lehet újratölteni.
- Ne használja a készüléket szivárgás, sérülés vagy meghibásodás esetén.
- Cserélje ki a patron egy jól szellőző helyiségben, lehetőleg a szabadban, távol bármelyik gyújtóforrástól, mint például nyitott tűz, gyújtóégy, elektromos öngyújtók, és más személyektől távol.
- A patron eltávolításakor vagy cseréjekor mindig ellenőrizze, hogy a szabályzó tömitése megfelelő helyzetben és sérülés nélkül van-e
- A használt patronokat az érvényes előírásoknak megfelelően távolítsa el. Ne szúrja ki, ne dobja a tűzbe. Felrobbanhatnak és sérülést okozhatnak.
- Soha ne cserélje ki a patron a tűzhely használata alatt.
- Alacsony külső hőmérséklet esetén tartsa a patronokat szobahőmérsékleten. Ez biztosítja a patronokban a szükséges nyomást a gáztűzhely működtetéséhez.

3. A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

- A. Rostély
- B. Égő
- C. A patron rögzítő karja
- D. Vezérlőgomb
- E. A patron lyuk
- F. A patron elhelyezésére szolgáló lyuk fedele
- G. A patron tartó



4. HASZNÁLAT

VESZÉLY: SZÉN-MONOXID:

Minden gázkészülék oxigént fogyaszt a használata közben, és szénmonoxidot termel, amely mérgező, szagtalan és halált okozhat. A gázkészülékek használata kis zárt térben veszélyes lehet. A gáztűzhely használatakor biztosítsa a megfelelő friss levegőellátást.

a) Patron csatlakoztatás

- A patron rögzítése előtt ellenőrizze a helyét és a tömítést a készülék és a patron között.
- Ne használjon olyan készüléket, amely sérült vagy kopott tömítéssel rendelkezik.
- Ey a készülék egy szelepes patronnal (típus KP02002) 227 gramm tartalmazó (amely megfelel a EN417) használható csak, butánnal töltött (eldobható palack). Más patronok csatlakoztatása veszélyes lehet.

1. Nyissa ki a patrontartó fedelét.
2. Győződjön meg arról, hogy a vezérlőgomb a „OFF” (ki) állásban van, és a patron rögzítő karja a „RELEASE” állásban van.

2. Helyezze be a patron a helyére, és nyomja be a patronnyílásba a patrontartóban.

A "LOCK" állásba nyomva tartsa a patron, kiegyensúlyozott helyzetben tartsa.

3. Tartsa szabadon a nyílásokat a patronrekeszben.

4. A patron csatlakoztatását a gyújtóforrástól távol végezze el.

5. Ellenőrizze, hogy a patron megfelelő helyzetben van-e, és hogy a patronon lévő gomb a "LOCK" állásban van.

b) Tömörségvizsgálat

- A tömítettségi vizsgálatot jól szellőző helyeken kell elvégezni.

- Ellenőrizze, hogy a vezérlőgomb "OFF" állásban van-e.

Ellenőrizze a szivárgást, 1/2 víz és 1/2 szappan oldatot alkalmazzon minden gázrendszer csatlakozásánál

- **SOHA ne használjon nyílt tüzet a tömítettségi vizsgálatához.**

c) Gyújtás**VIGYÁZAT:**

Mielőtt bekapcsolná a tűzhelyet, forgassa a rostélyt helyes oldalával felfelé. Ha a rostély fejjel lefelé fordul, a gázellátás nem lesz biztosított, és tűz vagy robbanás veszélye áll fenn.

HA GÁZ SZAGOT ÉREZ:

1. Ne gyújtsa be a tűzhelyet vagy más készüléket.
2. Oltsa el az összes nyitott tüzet.
3. Távolítsa el a készüléket a gázellátásból.

- Fordítsa el a vezérlőgombot az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a gyújtószikra kattán.

- Ha az égő 3 vagy 4 kattintás után nem kapcsol be, forgassa el a vezérlőgombot "OFF" állásba, várjon 5 percre, amíg a gőzök el nem oszlanak, majd ismételje meg a gyújtást.

d) A láng intenzitásának beállítása

A láng intenzitását lassan, az óramutató járásával megegyező vagy az óramutató járásával ellentétes irányba forgathatja a gombot.

A készülék előmelegítése vagy áthelyezése közben a láng rezeghet. Az előmelegítési idő körülbelül 1 perc.

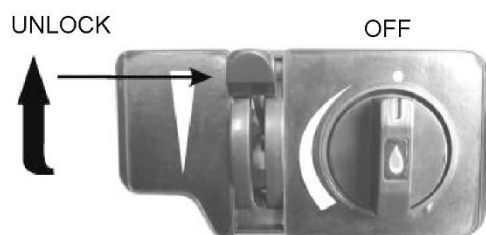
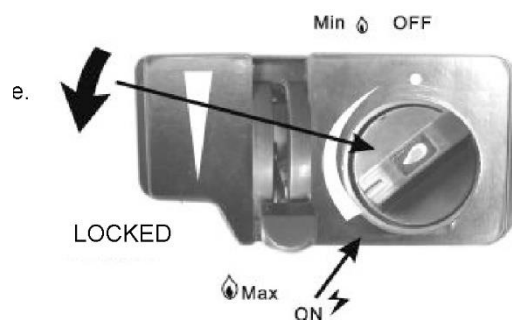
e) Leállítás

- Forgassa el a vezérlőgombot "OFF" állásba.

A gáztűzhely egy biztonsági biztosítóval van ellátva, amely a gázpalack túlnyomása esetén kikapcsolja a készüléket. Ez a helyzet akkor fordulhat elő, ha a gáztűzhely napfénynek van kitéve vagy forró környezetben használják. Újrafelhasználás céljából hagyja kihűlni a tűzhelyet, majd újra gyújtsa meg.

f) A patron leválasztása

- Helyezze a kart a "RELEASE" állásba. Nyissa ki a patrontartó fedelét, és húzza ki a patron.



- A patron leválasztása után kis mennyiségű gáz maradhat a készülékben. A biztonság érdekében állítsa a patron kart "RELEASE" állásba és forgassa el a gombot "ON" állásba.

5. KARBANTARTÁS

- Tisztítsa meg a tűzhelyet, tisztításához csak nedves ruhát használjon. Soha ne használjon mosószert vagy oldószert, például benzint, alkoholt, ammóniát és hasonlókat!
- Tartsa az égőterületet piszoktól, rovaroktól stb.
- Soha ne használja a készüléket, ha részei nedvesek.
- Mindig húzza ki a patronot ha a készülék nincs használva.

ARAGAZ PORTABIL PE GAZ

1. PARAMETRI TEHNICI

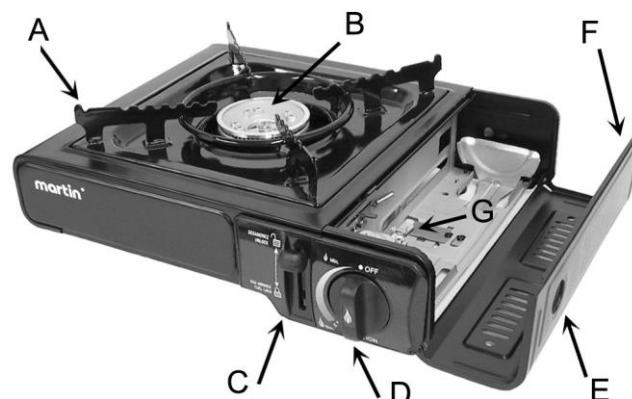
TIP CARTUȘ	TIP DE GAZ	CONSUM	PUTERE	APRINDERE	GREUTATE
Cartuș cu supapă (tip KP02002) cu greutatea de 227 g	Amestec propan-butan	170 g/h	2,3 kW	piezoelectrică	1,43 Kg

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Nu folosiți aragazul dacă este vânt puternic.
- Folosiți aragazul numai în aer liber.
- Nu acoperiți aragazul în niciun caz.
- Păstrați zona de lucru curată. Asigurați-vă că nu există materiale inflamabile, gaze, substanțe volatile sau lichide în apropiere.
- **Respectați distanța prescrisă față de materialele inflamabile. (15 cm din lateral și 61 cm din partea de sus)**
- Folosiți aragazul pe o suprafață orizontală.
- Nu mutați aragazul în timp ce acesta este în funcțiune.
- Nu modificați aragazul în niciun fel.
- Dacă din aparatul dumneavoastră se scurge combustibil gazos (dacă simțiți miros de combustibil gazos), acesta trebuie dus imediat afară într-un loc fără flăcări deschise și cu bună ventilație, unde această scurgere poate fi detectată și oprită. În cazul detectării locației scurgerii de la aparat, această detectare trebuie efectuată în exterior. Scurgerile de combustibil gazos nu trebuie detectate cu un foc deschis, ci cu soluție spumoasă.
- Depozitați cartușele în zone bine ventilate. Nu expuneți la lumina directă a soarelui și nu lăsați la îndemâna copiilor.
- Păstrați cartușele într-un mediu cu o temperatură mai mică de 40 °C, la o distanță suficientă de sursele de căldură.
- Deconectați întotdeauna cartușul de la aragazul pe gaz atunci când nu îl utilizați.
- Cartușele nu pot fi reumplute.
- Nu folosiți aparatul dacă are scurgeri, este deteriorat sau funcționează defectuos.
- Înlocuiți cartușul într-o încăpere bine ventilată, de preferat afară, departe de orice sursă de aprindere/aprindere, cum ar fi foc deschis, bricheta, brichete electrice și să nu fie la îndemâna altor persoane.
- Când scoateți sau înlocuiți cartușul, asigurați-vă întotdeauna că garnitura de pe regulator este în locul potrivit și fără nicio deteriorare.
- Aruncați cartușele uzate în conformitate cu reglementările în vigoare. Nu le străpungeți sau aruncați în foc în niciun caz. Ele ar putea exploda și vă pot răni.
- Nu schimbați niciodată cartușele în timpul utilizării aragazului cu gaz.
- În cazul temperaturilor exterioare scăzute, păstrați cartușele la temperatura camerei. Aceasta asigură presiunea necesară în cartușe pentru funcționarea aragazului cu gaz.

3. COMPONENTELE APARATULUI

- A. Grilaj
- B. Arzător
- C. Maneta pentru fixarea cartușului
- D. Buton de comandă
- E. Orificiu pentru amplasarea cartușului
- F. Capacul orificiului pentru cartuș
- G. Suport pentru cartuș



4. UTILIZARE

PERICOL: MONOXID DE CARBON:

Toate aparatele pe gaz consumă oxigen pe măsură ce funcționează și produc monoxid de carbon, care este otrăvitor, inodor și poate provoca moartea. Utilizarea

aparateror cu gaz în spații închise mici poate fi periculoasă. Atunci când lucrați cu o aragazul pe gaz, asigurați-vă ca există un aport suficient de aer proaspăt.

a) Conectarea cartușului

- Înainte de a conecta cartușul, verificați locația și starea bună a etanșării dintre aparat și cartuș.
 - Nu folosiți un aparat care are sigiliul deteriorat sau uzat.
 - Acest aparat este utilizat numai cu un cartus cu supapa (tip KP02002) cu greutatea de 227g (care este conform cu EN417), umplut cu butan (flacon de unică folosință). Conectarea altor cartușe poate fi periculoasă.
1. Deschideți capacul cartușului.
 2. Asigurați-vă că butonul de comandă este în poziția „OFF” (oprit) și că maneta de blocare a cartușului este în poziția „RELEASE”.
 2. Introduceți cartușul la locul său și introduceți orificiul cartușului în locul de pe cartuș.
- În timp ce fixați cartușul prin împingerea liberă a manetei în poziția „LOCK”, este necesar să țineți cartusul într-o poziție uniformă.
3. Lăsați orificiile de ventilație din spațiul pentru cartuș libere.
 4. Conectați cartușul la o distanță suficientă de sursa de aprindere.
 5. Verificați dacă cartușul de gaz este în poziția corectă și dacă maneta de pe cartuș este în poziția „LOCK”

b) Test de etanșeitate

- Testul de etanșeitate trebuie efectuat în zone bine aerisite.
 - Asigurați-vă că butonul de comandă este în poziția „OFF”.
- Verificați dacă există scurgeri aplicând o soluție de 1/2 apă și 1/2 săpun la toate conexiunile sistemului de gaz
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ FOC DESCHIS** pentru a testa scurgerile.

c) Aprindere

AVERTIZARE:

Înainte de a aprinde aragazul, întoarceți grilajul cu partea corectă în sus. Dacă grilajul este întors cu partea greșită în sus, alimentarea cu gaz nu va fi asigurată și există riscul de incendiu sau explozie.

DACĂ SIMȚI MIROS DE GAZ:

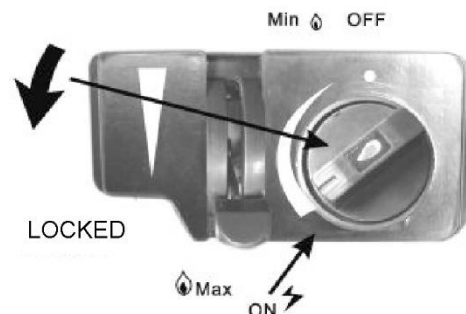
1. Nu aprindeți aragazul sau orice alt aparat.
2. Stinge toate focurile deschise.
3. Deconectați dispozitivul de la alimentarea cu gaz.

- Rotiți butonul de comandă complet în sens invers acelor de ceasornic în poziția MAX până când scânteia de aprindere se aude.
- Dacă arzătorul nu se aprinde după 3 sau 4 clicuri, rotiți butonul de control în poziția „OPRIT”, așteptați 5 minute pentru disiparea vaporilor gazoși, apoi reaprindeți.

d) Setarea intensității flăcării

Intensitatea flăcării poate fi reglată rotind încet butonul în sensul acelor de ceasornic sau în sens invers acelor de ceasornic.

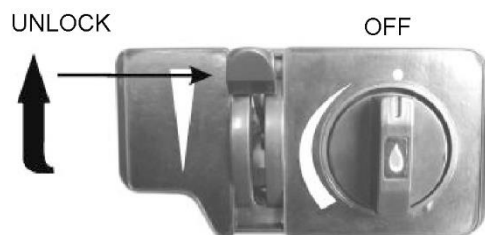
În timpul preîncălzirii sau la mutarea aparatului, flacăra poate pâlpâi în timpul arderii. Timpul de preîncălzire este de aproximativ 1 min.



e) Opre

- Rotiți butonul de comandă în poziția „OFF”.

Aragazul pe gaz este echipat cu o siguranță care oprește aparatul în cazul presiunii excesive în butelia de gaz. Această situație poate apărea dacă aragazul pe gaz este expus la lumina soarelui sau este utilizat într-un mediu fierbinte. Pentru a utiliza din nou, lăsați aragazul să se răcească și apoi reporniți-l.



f) Deconectarea cartușului

- Deplasați maneta în poziția „RELEASE”. Deschideți capacul cartușului și deconectați-l.
- După deconectarea cartușului, poate rămâne o cantitate mică de gaz în aparat. Pentru a fi sigur, puneți maneta de pe cartuș în poziția „RELEASE” și rotiți butonul în poziția „ON”.

5. ÎNTREȚINERE

- Păstrați aragazul curat, folosiți doar o cârpă umedă pentru curățare. Nu utilizați niciodată agenți de curățare sau solvenți precum benzină, alcool, amoniac etc.!
- Păstrați zona arzătorului fără murdărie, insecte etc.
- Nu utilizați niciodată aparatul dacă oricare dintre părțile sale este umedă.
- Deconectați întotdeauna cartușul atunci când dispozitivul nu este utilizat.

PORTABLE GAS COOKER**1. TECHNICAL SPECIFICATIONS**

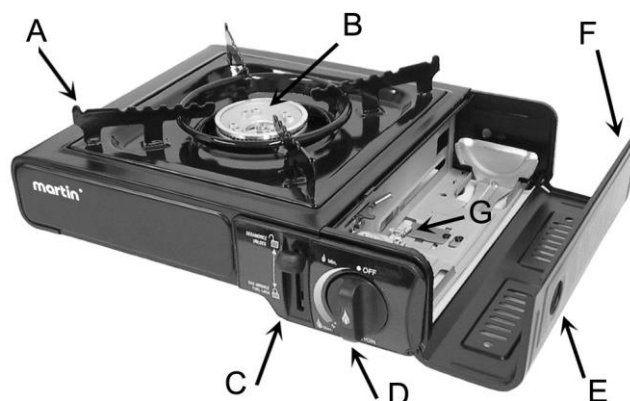
CARTRIDGE TYPE	GAS TYPE	CONSUMPTION	OUTPUT	IGNITION	WEIGHT
227g cartridge with valve (type KP02002)	Propane-butane mixture	170 g/hr	2.3kW	piezo-electric	1.43kg

2. SAFETY INSTRUCTIONS:

- Do not use the cooker in strong winds.
- Use the cooker only outdoors.
- Never cover the cooker.
- Keep the working area clean. Ensure that there are no flammable materials, gases volatile substances or liquids nearby.
- **Keep the stipulated safe distance from flammable materials. (15cm from sides and 61cm from above)**
- Use the cooker on flat horizontal surface.
- Do not move the cooker while in operation.
- Never alter the cooker in any way.
- If gas fuel is leaking from the appliance (if gas fuel can be smelt), immediately move it outdoors to a well-ventilated area without an open flame, where this leakage can be detected and fixed. Detecting the place of leakage from the appliance must be done outdoors. Gas leakage must not be detected using an open flame, but with a foamy solution.
- Store cartridges in a well ventilated area. Do not keep exposed to direct sunlight and do not leave the appliance within the immediate reach of children.
- Keep the cartridge in temperatures below 40°C, in a safe distance from sources of heat.
- Whenever the gas cooker is not in use, disconnect the cartridge.
- Cartridges are not refillable.
- Do not use the appliance if it is leaking, damaged or not operating properly.
- Replace cartridges in a well ventilated area, preferably outdoors away from any sources of ignition/combustion such as open flames, ignition burners, electric lighters, and away from other people.
- When removing or replacing the cartridge always make sure that the regulator gasket is in place and free from any damage
- Dispose of used cartridges in compliance with valid regulations. Never puncture them or throw them into fire. Otherwise they can explode and cause you an injury.
- Never change the cartridge when the gas cooker is in operation.
- In case of low outside temperatures keep the cartridge at room temperature. This will ensure the pressure required for the operation of the gas cooker in the cartridge.

3. PARTS OF THE APPLIANCE

- A. Cooking grate
- B. Burner
- C. Lever for fixing the cartridge
- D. Control knob
- E. Opening for placing the cartridge
- F. Cover of the opening for placing the cartridge
- G. Cartridge holder



4. USE:**DANGER: CARBON MONOXIDE.**

All gas appliances consume oxygen in their work and produce carbon monoxide, which is poisonous, odorless and can cause death. Using gas appliances in small confined spaces can be dangerous. When working with a gas cooker, ensure ample fresh air.

a) Cartridge connection:

- Before connecting the cartridge, check that the gasket between the appliance and the cartridge is in place and in a good condition.
 - Do not use any appliance, which has worn or damaged gaskets.
 - This appliance should only be used with 227g valve-type cartridges (type KP02002) (EN417-compliant) filled with butane (non-refillable). Connecting other types of cartridges can be dangerous.
1. Open the cartridge cover.
 2. Make sure that the control knob is in the "OFF" position and the cartridge fixing lever is in the "RELEASE" position.
 2. Insert the cartridge into place and insert the cartridge opening into the nib on the cartridge.
- During the cartridge fixation by freely pushing the lever to the "LOCK" position, the cartridge needs to be held in an aligned position.
3. Ventilation slots in the cartridge area should be kept free.
 4. Connect the cartridge in a safe distance from ignition sources.
 5. Make sure that the gas cartridge is in the correct position and that the lever on the cartridge is in the "LOCK" position

b) Leak test:

- The leak test must be performed in a well-ventilated area.
- Make sure the control knob is in the OFF position.

Check for leaks by brushing a solution of 1/2 water and 1/2 soap over all gas system joints

- **NEVER USE AN OPEN FLAME** for a leak test.

c) Ignition**CAUTION:**

Before you light the cooker, turn the grate the side up. If the grate is turned the wrong way up, the gas supply will not be ensured and there is a risk of fire or explosion.

IF YOU SMELL GAS:

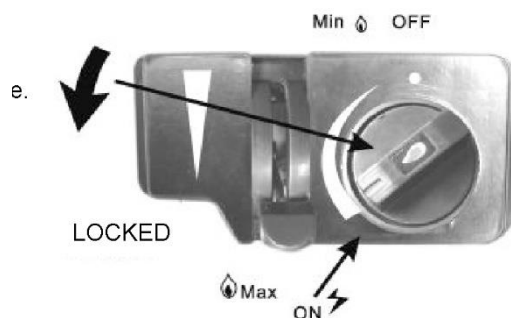
1. Do not light the cooker or any other appliance.
2. Extinguish all open flames.
3. Disconnect the gas supply to the unit.

- Turn the control knob fully counterclockwise to the MAX position, until the ignition spark click is heard.
- If the burner does not ignite after 3 or 4 clicks, turn the control knob to the "OFF" position, wait 5 minutes for the gas fumes to disperse, then repeat the ignition.

d) Setting flame intensity

The flame intensity can be set by slowly turning the knob clockwise or counterclockwise.

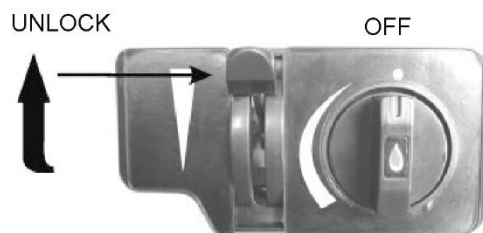
During preheating or when moving the appliance the flame may shake. The preheating time is about 1 minute.



e) Switching off

- Turn the control knob to the OFF position.

The gas cooker is equipped with a safety device that shuts down the device in case of excessive pressure in the gas cylinder. This can happen if the gas cooker is exposed to direct sunlight or if it is used in a hot environment. To use again, let the cooker cool down and then it ignite it again.

**f) Cartridge disconnection**

- Move the lever to the RELEASE position. Open the cartridge cover and disconnect the cartridge.
- After disconnecting the cartridge, a small amount of gas may remain in the appliance. For sure, turn the lever on the cartridge to the RELEASE position and turn the knob to the ON position.

5. MAINTENANCE:

- Keep the cooker clean. To clean, use a damp cloth only. Never use detergents or solvents like petrol, alcohol, ammonia etc.!
- Keep the burner area free of dirt, insects etc.
- Never use the appliance if any part is wet.
- Always disconnect the cartridge when not in use.

EU VYHLÁSENIE O ZHODE EU DECLARATION OF CONFORMITY

vydané/issued by

Výrobca/Manufacturer: SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že následne označené zariadenie na základe svojej koncepcie a konštrukcie, rovnako ako do obehu uvedené vyhotovenie, zodpovedá základným bezpečnostným požiadavkám príslušných legislatívnych predpisov/ hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

Prenosný plynový varič / Portable gas cooker STREND PRO, 2,34 Kw, 170 g/h, vstrekovanie/injector size 0,61 mm, iba na vonkajšie použitie/outdoor use only
TYP/TYPE: VT202

KRAJINY / COUNTRIES OF DESTINATION	KATEGÓRIA PLYNU / GAS CATEGORIES
AT,BE,BG,HR,CY,CZ,DK,EE,FI,FR,DE,GR,HU,IS,IE,IT,LV,LI,LT,LU,MT,NO,PL,PT,RO,SK,SI,ES,SE,CH,TR,GB,NL	I ₃₊

bol navrhnutý a vyrobený v zhode s nasledujúcimi normami/was constructed and produced in compliance with following standards:
EN 17476:2021

a nasledujúcimi predpismi (všetko v platnom znení)/and all relevant directives (all in compliance):
EU 2016/426 Regulation (GAR) (modul B)
2011/65/EC – RoHS

Všetky súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú k nahliadnutiu na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o, Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Posledné dve číslice roka, kedy bol výrobok označený značkou CE: 23

Notifikovaná osoba/Notified Body:

Kiwa Nederland B.V., Wilmersdorf, 50 (PO Box 137, 7300 AC), 7327 AC APELDOORN, Netherlands
Notified Body number : 0063

Vykonal / Executed by: Ron Scheepers

a vydal certifikát/and issued the certificate: 19GR0256/02

PIN: 0063CT7378

Dátum vystavenia/ Date of issue 29.06.2022

Platný do/ Valid until 29.06.2032

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 SOB RANCE
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

Sobrance 1.2.2023

Dátum a miesto vydania vyhlásenia
Place and date of issue

.....
Vydal/Issued by. Pečiatka/Podpis, Stamp/Signature
JUDr. Michal Žeňuch, confidential clerk/prokurista

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

EU DECLARATION OF CONFORMITY

vydano/issued by

Výrobce/Manufacturer: SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Sídlo/Seated: Michalovská 87/1414, Sobrance 07301, Slovensko
IČO/ID Nr: 46512250

Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že následně označené zařízení na základě své koncepce a konstrukce, stejně jako do oběhu uvedené provedení, odpovídá základním bezpečnostním požadavkům příslušných legislativních předpisů/hereby declares that this appliance is in compliance with all basic safety requirements of all relevant directives.

Přenosný plynový vaříč / Portable gas cooker STREND PRO, 2,34 Kw, 170 g/h, vstřikování/injector size 0,61 mm, pouze pro vnější použití/outdoor use only
TYP/TYPE: VT202

ZEMĚ / COUNTRIES OF DESTINATION	KATEGORIE PLYNU/ GAS CATEGORIES
AT,BE,BG,HR,CY,CZ,DK,EE,FI,FR,DE,GR,HU,IS,IE,IT,LV,LI,LT,LU,MT,NO,PL,PT,RO,SK,SI,ES,SE,CH,TR,GB,NL	I ₃₊

byl navržen a vyroben ve shodě s následujícími normami/was constructed and produced in compliance with following standards:
EN 17476:2021

a následujícími předpisy (vše v platném znění)/and all relevant directives (all in compliance):
EU 2016/426 Regulation (GAR) (modul B)
2011/65/EC – RoHS

Všechny soubory technické dokumentace se nacházejí k nahlédnutí na adrese: /All related technical documentation and test report are available for checking at seat of company on following address: Slovakia TREND Export – Import s.r.o, Michalovská 87/1414, 073 01 Sobrance, Slovenská Republika

Last two digits when product has been introduced on market
/ Poslední dvě číslice roku, kdy byl výrobek označen značkou CE: 23

Notifikovaná osoba/Notified Body:

Kiwa Nederland B.V., Wilmersdorf, 50 (PO Box 137, 7300 AC), 7327 AC APELDOORN, Netherlands
Notified Body number : 0063

Provedl / Executed by: Ron Scheepers

a vydal certifikát/and issued the certificate: 19GR0256/02

PIN: 0063CT7378

Datum vystavení/ Date of issue 29.06.2022

Platný do/ Valid until 29.06.2032

JUDr. Michal ŽEŇUCH
per procuram
SLOVAKIA TREND EXPORT - IMPORT, s.r.o.
Michalovská 87/1414
073 01 SOB RANCE
IČO: 46512250, DIČ: 2023403371

Sobrance 1.2.2023

Datum a místo vydání prohlášení

Place and date of issue

Vydal/Issued by. Razítko/Podpis, Stamp/Signature

JUDr. Michal Žeňuch, confidential clerk/prokurista

STREND PRO®

ZÁRUČNÝ LIST / ZÁRUČNÍ LIST / JÓTÁLLÁSI JEGY / LISTA DE GARANȚIE / WARRANTY LETTER

Sériové číslo: Sériové číslo: Sorozatszám: Nr. serie: Serial number:	Dátum predaja: Datum prodeje: Eladás dátuma: Data vânzării: Date of sale:	Podpis a pečiatka predajcu: Razitko a podpis prodajce: Az eladó aláírása és bélyegzője: Ștampila vânzătorului: Seller's stamp and signature:

PODMIENKY ZÁRUKY / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / A JÓTÁLLÁS FELTÉTELEI / CONDIȚIILE DE GARANȚIE / WARRANTY TERMS

SK: Na tento výrobok sa poskytuje záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa predaja, respektíve odo dňa vyskladnenia. V dobe záruky vám záručný servis vykoná opravy všetkých závad vzniknutých následkom výrobnnej chyby bezplatne. Pri uplatnení požiadavky na záručnú opravu musí byť spolu s prístrojom predložený úplne a čitateľne vyplnený záručný list. Pri odosielaní prístroja do opravy, dopravné náklady hradí zákazník. Originálny obal od výrobku starostlivo uschovajte.

Záruka sa nevzťahuje na

- prístroj poškodený počas dopravy a nesprávneho skladovania
- poruchy spôsobené nesprávnou obsluhou alebo údržbou
- poruchy spôsobené vplyvom opotrebenia výrobku a materiálu
- poruchy spôsobené používaním prístroja na iný účel než na aký je určený
- prístroj, do ktorého bol vykonaný neodborný zásah alebo úprava
- nekompletnosť výrobku, ktorú bolo možné zistiť už pri predaji

CZ: Na tento výrobek se poskytuje záruka po dobu 24 měsíců ode dne prodeje, respektive ode dne vyskladnění. V době záruky vám záruční servis provede opravy všech závad vzniklých následkem výrobní chyby bezplatně. Při uplatnění požadavku na záruční opravu musí být spolu s přístrojem předložen úplně a čitelně vyplněný záruční list. Při odesílání přístroje do opravy, dopravní náklady hradí zákazník. Originální obal od výrobku pečlivě uschovejte.

Záruka se nevztahuje na:

- přístroj poškozen během dopravy a nesprávného skladování
- poruchy způsobené nesprávnou obsluhou nebo údržbou
- poruchy způsobené vlivem opotřebení výrobku a materiálu
- poruchy způsobené používáním přístroje na jiný účel, než na jaký je určen
- přístroj, do kterého byl proveden neodborný zásah nebo úprava
- nekompletnost výrobku, kterou bylo možné zjistit již při prodeji

HU: Erre a termékre az eladás, illetve a kiraktározás dátumától számított 24 hónap jótállás érvényes. A jótállás időtartamán belül a garanciaszerviz Önnek ingyen biztosítja a gyártási hibából származó minden termékhiba javítását. A jótállás érvényesítéséhez a terméken kívül az olvashatóan és teljes körűen kitöltött jótállási jegy leadása is szükséges. A termék küldése esetén a szállítási költségek a vásárlót terhelik. A termék eredeti csomagolását gondosan őrizze meg.

A jótállás nem érvényes:

- ha a készülék a nem megfelelő szállítás vagy tárolás következtében hibásodott
- a helytelen használat vagy karbantartás következtében keletkező hibákra
- a termék vagy az anyag elhasználódása következtében keletkező hibákra
- a készülék nem rendeltetésszerű használata következtében keletkező hibákra
- a készülékre, amelyen nem szakszerű beavatkozást vagy módosítást hajtottak végre
- a termék hiányos voltára, amely az eladás során is már észrevehető volt

RO: Garanția pentru acest produs este 24 luni de la data vânzării, respectiv de la data scoaterii din depozit. În timpul garanției service-ul de garanție va efectua toate reparațiile de defecțiuni apărute ca urmare a greșelilor de producție, în mod gratuit. La revendicarea reparației de garanție solicitate, pe lângă produsul prezentat trebuie depusă și lista de garanție completată corect și citibil. La trimiterea aparatului la reparații, cheltuielile de transport suportă clientul. Păstrați ambalajul original al produsului cu atenție.

Garanția nu se referă la:

- aparatul defectat în timpul transportului și prin depozitare necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de manipularea sau întreținerea necorespunzătoare
- defecțiunile pricinuite de uzura produsului sau materialului
- defecțiunile pricinuite de folosirea aparatului în alt scop, decât pentru care este destinat
- aparatul în care s-a intervenit sau s-a efectuat reglarea în mod necalificat
- produsul fabricat incomplet, greșeala care putea fi constatată deja la vânzare

EN: This product is guaranteed for 24 months from date of sale or removal from storage. All manufacturing defects found during the warranty period will be repaired at no charge. To submit a request for warranty repairs, fill out the warranty card legibly and completely and attach it to the device. Customers pay the cost of transport when sending a device for repairs. Keep the product's original packaging in a safe place.

The warranty does not cover:

- Damage caused to the device during transit or from improper storage
- Malfunctions caused by incorrect operation or maintenance
- Malfunctions caused by product and material wear
- Malfunctions caused by using the device for purposes other than those intended
- Damage caused by tampering or modifications
- Any incomplete work not discovered on the product when it was sold

SERVISNÉ ZÁZNAMY / SERVISNÍ ZÁZNAMY / JAVÍTÁSI BEJEGYZÉSEK / NOTIFICAREA SERVICE / SERVICE RECORDS